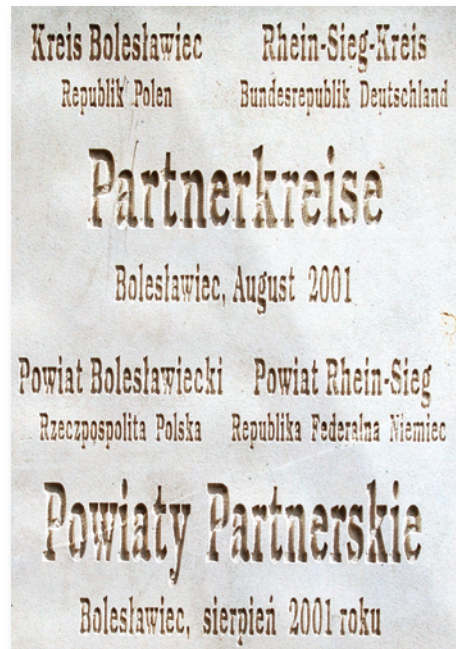


GELEBTE FREUNDSCHAFT ŻYJĄCA PRZYJAŹŃ

Eine Ausstellung von Künstlern
aus dem Kreis Bolesławiec / Bunzlau
zum zehnjährigen Bestehen der Partnerschaft
mit dem Rhein-Sieg-Kreis

*Wystawa artystów z Powiatu Bolesławieckiego
z okazji 10 lecia współpracy partnerskiej
z Powiatem Rhein-Sieg*





Der Kreis Bolesławiec / Bunzlau und der Rhein-Sieg-Kreis sind seit zehn Jahren partnerschaftlich und freundschaftlich miteinander verbunden.

Vier namhafte Künstler zeigen aus diesem Anlass einen repräsentativen Querschnitt künstlerischen Schaffens in dem polnischen Partnerkreis.

Zur Eröffnung der Ausstellung, mit der wir gleichzeitig das Jubiläum der Partnerschaft feiern und unsere Freundschaft bekräftigen wollen, laden wir Sie und Ihre Freunde herzlich ein.

Samstag, 10. September 2011, 15.00 Uhr

**Pumpwerk des Kunstvereins für den Rhein-Sieg-Kreis
Bonner Str. 65, 53721 Siegburg**

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Cezary Przybylski
Landrat
des Kreises Bolesławiec



Frithjof Kühn
Landrat
des Rhein-Sieg-Kreises

GELEBTE FREUNDSCHAFT ŻYJĄCA PRZYJAŹŃ

Ausstellung vom 10. bis 30. September 2011

Begrüßung: Siggie Richter, stellv. Vorsitzende des Kunstvereins

Ansprachen: Landrat Frithjof Kühn, Landrat Cezary Przybylski

Musik: Engelbert-Humperdinck-Musikschule Siegburg

Rhein-Sieg-Kreis • Kultur- und Sportamt

Kaiser-Wilhelm-Platz 1 • 53721 Siegburg

Tel. 0 22 41 – 13 27 66 • www.rhein-sieg-kreis.de

PUMPWERK • Bonner Straße 65 • 53721 Siegburg

Tel. 0 22 41 - 97 14 20 • www.kunstverein-rheinsieg.de

Öffnungszeiten des Pumpwerkes:

Di. + Mi. 11.00 - 16.00 Uhr

Do. 13.00 - 18.00 Uhr

Fr. 11.00 - 15.00 Uhr

jeden 1. u. 3. Sonntag im Monat 13.00 - 16.00 Uhr

und nach Vereinbarung



Powiat Bolesławiecki i Powiat Rhein-Sieg wiąże od 10 lat zarówno współpraca partnerska jak i przyjacielska.

Starosta Bolesławiecki Cezary Przybylski i Starosta Powiatu Rhein-Sieg Frithjof Kühn z okazji obchodów jubileuszu 10 lecia współpracy partnerskiej serdecznie zapraszają na wernisaż wystawy artystów z Powiatu Bolesławieckiego.

Sobota, 10 września 2011 r., godz.15.00
Pumpownia Związku Artystów Powiatu Rhein-Sieg,
Bonner Str. 63, 53721 Siegburg

Cezary Przybylski
Starosta
Powiatu Bolesławieckiego

Cieszymy się na Państwa wizytę.

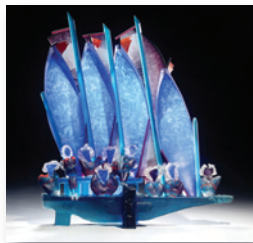


Frithjof Kühn
Starosta
Powiatu Rhein-Sieg

.....
Okres wystawy: 10. do 30. września 2011 • **Otwarcie:** 10 września, godz.15.00
Powitanie: Siggie Richter, Wiceprzewodnicząca Związku Artystów Powiatu Rhein-Sieg
Przemowy: Frithjof Kühn, Starosta Powiatu Rhein-Sieg, Cezary Przybylski, Starosta Powiatu Bolesławieckiego
Oprawa muzyczna: Engelbert-Humperdinck – szkoła muzyczna Siegburg



Czesław Matyjewicz
Bildhauerei
Rzeźba



Studio Borowski
Arbeiten in Glas
Szko artystyczne



Edward Szutter
Malerei
Malarstwo



Marek Zyga
keramische Bildhauerei
Rzeźba ceramiczna



Kunstverein für den Rhein-Sieg-Kreis e.V.



Unser Dank an: **EnergieBündel. Seit 1872.**